※ 번역문은 민원 신청을 위한 참고용이며, 기존의 한글 서식에 한글로 작성하여 제출해야 함을 유의해 주시기 바랍니다.
※ こちらの翻訳文は民願申請の参考用であり、提出時には既存の韓国語の書式に韓国語でご記入くださいますようお願いいたします。

■ 인감증명법 시행령 [별지 제13호서식] <개정 2020. 2. 18.>
■ 印鑑証明法施行令 [別紙第13号書式] ＜改正 2020年2月18日＞

(앞쪽)
(表面)

[ ] 인감증명서 발급 위임장 또는 미성년자의 법정대리인·한정후견인 및 성년후견인 동의서
[ ] 印鑑証明書の発行委任状又は未成年者の法定代理人・限定後見人及び成年後見人の同意書
[ ] 재외공관 및 수감기관 확인서
[ ] 在外公館及び刑事施設の確認書
[ ] 세무서(세무서장) 확인서
[ ] 税務署（税務署長）の確認書

※ 뒤쪽의 유의사항을 읽고 **위임자 자필로** 작성하기 바라며, **국적란은 재외공관에서 확인하는 경우에만 작성하면 됩니다.**
위임자가 사망한 경우 사망시점부터 인감증명을 대리 발급 신청하면 수사기관에 고발될 수 있습니다.

※ 裏面の留意事項を読んで**委任者の自筆で**記入し、**国籍の欄は在外公館で確認する場合のみに記入してください。**
委任者が死亡した後、死亡した時点以降に印鑑証明の代理申請を行った場合、捜査機関の捜査を受けることがあります。

※ 인감신고인은 인감증명서 발급사실 통보 서비스를 신청하면 인감증명서 발급 즉시, 휴대전화 문자로 그 사실을 통보받을 수 있습니다.

※ 印鑑届出人は印鑑証明書の発行についてのメール通知サービスを申請した場合、印鑑証明書が発行されたとき、直ちに携帯電話メッセージでその旨を通知します。

[인감증명서 발급 위임장]
[印鑑証明書の発行委任状]

위임자 委任者	성 명 氏名	(서명 또는 날인) (署名又は捺印)		주민등록번호 住民登録番号	－	
	국 적 国籍		주 소 住所			
	신분증 종류 身分証明証の種類		용 도 用途		발급통수 発行部数	
대리인 代理人	성 명 氏名		주민등록번호 住民登録番号			
	주 소 住所				관 계 関 係	
위임 사유 委任する理由						

본인은 상기와 같은 사유로 인감증명서 발급을 위 대리인에게 위임합니다.
私は上記の理由から印鑑証明書発給を上記の代理人に委任します。

년 월 일
年 月 日

[미성년자의 법정대리인, 한정후견인 및 성년후견인 동의서]

[未成年者の法定代理人・限定後見人及び成年後見人の同意書]

성 명 氏名			주민등록번호 住民登録番号	–	
주 소 住所					
관 계 関係		발급통수 発行部数		인감(인) 또는 서명 印鑑 (印) 又署名 ※서명 시 본인서명 사실확인서 첨부 ※署名時に本人署名事実確認書を添付	

(성명:) 에 대한 인감증명서 발급을 동의합니다.

(氏名:) に対する印鑑証明書の発行に同意します。

년 월 일
年 月 日

위의 위임(동의) 사실을 확인합니다.

上記の委任（同意）について確認しました。

년 월 일
年 月 日

[ ] 재외공관(영사관) (서명 또는 인)

[ ] 在外公館（領事館） (署名又は印)

[ ] 수감기관(교도관) _____(직인), _____(서명 또는 인)

[ ] 刑事施設（刑務官） _____(職印)、_____(署名又は印)

세무서장 확인 税務署長の確認	부동산 종류 不動産の種類	
	부동산 소재지 不動産の所在地	

위의 사항에 대하여 확인합니다.

上記の事項について確認しました。

년 월 일
年 月 日

세 무 서 장

税務署長

직인

職印

210㎜×297㎜[백상지(80g/㎡) 또는 중질지(80g/㎡]

(뒤쪽)
(裏面)

유의사항 및 작성방법
留意事項及び作成方法

1. 위임장 또는 미성년자의 법정대리인, 한정후견인 및 성년후견인의 동의서 위임한 연월일을 적습니다. 위임장의 유효기간은 위임 또는 동의일부터 6개월까지 입니다.

1. 委任状又は未成年者の法定代理人・限定後見人及び成年後見人の同意書における委任した年月日を記入してください。委任状の有効期間は委任又は同意した日から6ヵ月間です。

2. 인감증명서를 2부 이상 발급받으려는 경우에는 위임장 또는 동의서의 발급 통수란에 필요한 수량을 적어야 하며, 기재되어 있지 않을 경우에는 1부가 발급됩니다.

2. 印鑑証明書を2部以上発行する場合は、委任状又は同意書の発行通数の欄に必要な数量を記入する必要があり、記入されていない場合は1部発行されます。

3. 위임장의 용도란은 인감증명서를 제출할 곳에서 필요로 하는 내용(예시: 부동산 매매용, 근저당 설정용, 자동차 매매용 등)을 적고, 위임자란의 서명은 사인의 형태로도 할 수 있으며, 날인은 인감도장이 아니라도 관계없습니다.

3. 委任状の用途欄は、印鑑証明書の提出先が求めている内容（例：不動産の売買、根抵当権の設定、自動車の売買等）を記入し、委任者欄の署名はサインでも可能であり、捺印は印鑑ではなくても構いません。

※ 용도란에 "부동산 매매에 관한 모든 권한 위임" 등과 같은 내용으로 적지 않아야 합니다.

※ 用途欄に「不動産の売買に関する全権の委任」等と記入してはいけません。

4. 미성년자, 피한정후견인 또는 피성년후견인의 인감증명서를 위임받아 발급받으려는 경우에는 위임장과 미성년자의 법정대리인, 한정후견인 또는 성년후견인의 동의서를 모두 작성해야 합니다.

4. 未成年者・限定被後見人又は成年被後見人の委任を受けて印鑑証明書を発行する場合は、委任状と未成年者の法定代理人・限定後見人又は成年後見人の同意書をすべて作成しなければなりません。

5. 주민등록 말소자(국외이주로 인한 주민등록말소자 제외) 또는 거주불명등록자에게는 위임을 할 수 없으며, 위임장의 기재내용을 확인하기 위하여 위임자의 신분증을 지참해야 하고, 대리인 및 위임자가 제출하는 신분증은 주민등록증, 자동차운전면허증, 여권, 장애인등록증[(복지카드), 주민등록번호와 주소가 기재되어 있지 않은 장애인등록증・복지카드는 제외합니다] 중 하나를 선택하여 제출합니다.

5. 住民登録抹消者（国外移住による住民登録抹消者は除く）又は居住不明登録者には委任することができず、委任状の記載内容を確認するために委任者の身分証明書を持参する必要があります。代理人及び委任者が提出する身分証明証は、住民登録証、自動車運転免許証、旅券、障がい者登録証［（福祉カード）、住民登録番号と住所が記載されていない障がい者登録証・福祉カードは除く］のうち、いずれかを選択して提出してください。

6. 주민등록번호란에 미주민등록 재외국민은 여권번호를, 국내거소신고자는 국내거소신고번호를, 외국인은 외국인등록번호를 적습니다.

6. 住民登録番号の欄には、住民登録をしていない在外国民は旅券番号を、国内居所申告者は国内居所申告番号を、外国人は外国人登録番号を記入してください。

7. 재외국민, 해외거주(체류)자, 수감자가 인감증명서 발급을 위임하여 신청하는 경우에는 다음 구분에 따라 해당 기관의 확인을 받아 제출해야 합니다. 이 경우 재외국민은 해외에 체류하는 경우로 한정하고, 재외국민의 부동산 권리 이전용인 경우에는 부동산의 종류와 소재지를 적어 소관 증명청의 소재지 또는 부동산 소재지를 관할하는 세무서장의 확인을 받아야 합니다.

7. 在外国民、海外居住（滞在）者、受刑者が印鑑証明書の発行を委任して申請する場合は、次の当該機関の確認を受けて提出してください。この場合、在外国民は海外に滞在する場合に限定し、在外国民の不動産権利移転用の場合は不動産の種類と所在地を記入して所轄の証明機関又は不動産の所在地を管轄する税務署長の確認を受ける必要があります。

가. 재외국민, 해외거주(체류)자: 재외공관(영사관)

イ. 在外国民、海外居住（滞在）者：在外公館（領事館）

나. 수감자: 수감기관(교도관)

ロ. 受刑者：刑事施設（刑務官）

8. 다른 사람의 도장이나 서명을 위조하거나 부정하게 사용한 자(예: 다른 사람이나 사망한 사람의 위임장을 허위로 작성하여 인감증명서를 신청하거나 발급받은 자 등)는「형법」 제231조부터 제240조까지의 규정에 따라 처벌을 받게 됩니다.

8. 他人の印や署名を偽造又は不正に利用した者（例：他人又は死亡者の委任状を偽造し、印鑑証明書の申請又は取得した者等）は「刑法」第231条から第240条までの規定に基づき処罰されます。